

## 財團法人高等教育評鑑中心基金會

### 103 年度下半年大學校院通識教育暨第二週期系所評鑑實地訪評報告書初稿申復意見回覆說明

申復單位：法鼓文理學院佛教學系

評鑑項目	申復屬性	評鑑過程或實地訪評報告書 初稿內容	申復意見說明	申復意見回覆說明
目標、核心能力與課程	<input type="checkbox"/> 違反程序 <input type="checkbox"/> 不符事實 <input checked="" type="checkbox"/> 要求修正事項	<p><b>【共同部分】</b>                      該系基礎課程皆設計為 2 學分，學生雖得以修習較多課程，但導致教學深度不足。                      (第 2 頁，待改善事項第 2 點)</p>	<p>1. 本系課程之特色為豐富與多樣性，為善加利用週間排課時間，多以二小時課程為主，以避免課程間之衝堂，使學生可以有更多的課程選擇。                      2. 雖然如此，為不減少教學深度與內容，在眾多的基礎課程設計上，同一門課程多採學期制之(一)、(二)形式開課設計，在授課內容與課程大綱之設計上，既保留每一學期該門課程之學期獨立性，同時亦可兼顧該門課程之可深入探究之深度。</p>	<p>維持部分訪評意見。                      理由：                      1. 基礎課程是該學科的核心內容，必須深入，不能把基礎課程和選修課程混為一談。                      2. 此意見是評鑑委員根據課程分組設計、學生畢業年限以及論文內容、課程大綱、實際觀察教課形式、師生互動、學生學習成果以及師生反映，仔細討論獲得的結論。                      3. 申復意見為排課的設計、教學的理想，但以實地訪評所見，恐無法達成其目標。                      修改實地訪評報告書：該系基礎課程</p>

評鑑項目	申復屬性	評鑑過程或實地訪評報告書 初稿內容	申復意見說明	申復意見回覆說明
				皆設計為 2 學分，學生雖得以修習較多課程，但 <u>容易</u> 導致教學深度不足。
目標、核心能力與課程	<input type="checkbox"/> 違反程序 <input type="checkbox"/> 不符事實 <input checked="" type="checkbox"/> 要求修正事項	<p><b>【碩士班部分】</b></p> <p>學生修課時間有限，卻必須同時修習多種語言課程，例如「漢傳佛教組」之語文課程必修 2 學分，除 0 學分必修課程外，規劃梵、藏文可二選一，有「梵文文法」2 學分和「藏文文法」1 學分供選修，但為達到學分數之要求，該組學生梵、藏文均須修習，而「印度佛教組」亦有同樣情形，不易達成語言學習成效，尤其學生方入學，若未有日文基礎，則又需利用兩年時間專修日文，可能擠壓專業研修之興趣及主題。</p> <p>(第 3 頁，待改善事項第 1 點)</p>	<p>1.佛教經典語文及當代英、日語等為現代佛學研究的重要基礎，而國內的佛教教學與學習在這方面相對來說較為薄弱，因此為提升國內佛學研究基礎，本系碩士班特別重視語文學習，以為未來國內佛學研究人才奠定基礎。</p> <p>2.漢傳佛教組之語文必修學分數為 2 學分，且可只選擇梵文或藏文其中一種語文，修滿二學分即可，不須二種都選，例如選擇梵文文法（2 學分）或藏文文法（1 學分）加上一門藏文閱讀即可達語文必修 2 學分之要求，並不須二種語文都須選修。印度佛教組也是如此，在巴利文或藏文上可選任選其一修滿 3 學分，或是選修二種語文修滿 3 學分即可，不一定要二種語文同時都須選修。</p>	<p>維持原訪評意見。</p> <p>理由：</p> <ol style="list-style-type: none"> <li>1. 一般學生難以勝任同時學習二種以上的語言。</li> <li>2. 該系在佛教經典語文及當代學術語言的設計，宜考慮課程與經典語言之對應性，例如：漢傳佛教組，研究宋朝以後的中國佛教，並不需要深厚的佛教古典語言，如梵、巴利、藏文等，反而需要古典中文及其他學科的知識。</li> <li>3. 該系碩士班語言要求如下：印度組必修梵文，巴利和藏文二選一，必修日文文法 1 年，佛學英文或佛學日文 1 年，或混和 1 年。漢傳組梵文或藏文 1 年，日文 2 年，英文 1 年；藏傳組要求</li> </ol>

評鑑項目	申復屬性	評鑑過程或實地訪評報告書 初稿內容	申復意見說明	申復意見回覆說明
			<p>3. 碩士班之語文課若在學士班時已修過，則可透過學分抵免辦法，申請抵免或免修。本系在學士班開設有各種語文課，若其在學士班已修過相關課程，未來在碩士班時即可申請免修。此將大幅降低語文學習之壓力，甚至因已具語文之基礎，而減少在佛學研究上的語文障礙，而提升其學習興趣與成就感。</p>	<p>藏文文法 1 學期，藏文佛典研讀 1 年，梵文文法 1 年，日文或英文 1 年半。該系碩士班必須修二種學術語言（英日），二種經典語言。對沒有語言基礎的人而言，2 年密集的學習（每週至少上課 6 小時）差堪使用該語言，實難達成該系培養「佛學研究人才」的目的。</p> <p>4. 上述課程雖然學分不多，甚至 0 學分，但是要求顯然很高，因為有的課程另外要求學生暑假加修。這種 2 年學習四種語言的要求，是國外大學博士班要求，而不是一般碩士班一種學術語言和一種經典語言的要求。此要求對碩士班學生而言負擔很重。這樣的經典語言教育不易達到該系預期的教學目標，並且易使學生因為語言要求而延遲畢業。</p>

評鑑項目	申復屬性	評鑑過程或實地訪評報告書 初稿內容	申復意見說明	申復意見回覆說明
目標、核心能力與課程	<input type="checkbox"/> 違反程序 <input type="checkbox"/> 不符事實 <input checked="" type="checkbox"/> 要求修正事項	<p><b>【碩士班部分】</b></p> <p>除了宗教學與印度佛教為分組必修課程外，僅以「世學」概括所有非宗教性的學問，未能規劃相關的人文訓練課程，難以符合專業分組兼顧跨科際整合之課程主軸。</p> <p>(第3頁，待改善事項第2點)</p>	<p>本系碩士班確以佛學研究為主旨，希冀同學於碩士學習期間奠定應有的佛學理論基礎，因此在課程安排上，多以佛學專業課程為主。然在此之外，本碩士班亦設有佛學資訊課程，可將現代資訊學科與當代佛學研究進行跨際結合與運用，同時在這幾年下來已達到相當豐碩的成果。</p> <p>此外，雖非是正式課程，但本系學生在教師所主持之各種研究專案的執行與帶領下，亦可使同學學習到佛學與跨科際之整合。</p>	<p>維持部分訪評意見。</p> <p>理由：</p> <ol style="list-style-type: none"> <li>1. 該系強調「跨際結合」，但所跨的學科只有「工具性」的佛學資訊科技。該系有「佛教經濟學」、「佛教史」、「佛教思想」及「纏與腦神經科學」等等，不見有關之特定學程如經濟學、史學、哲學或腦神經科學的開設。「世學」是傳統佛教僧團對現代學術一般的用詞，若要導入佛教研究於現代學術與社會中，宜採用現代的學科概念。</li> <li>2. 佛教是連貫的發展到世界各地，並未侷限於印度，所以該系才有印度、漢傳和藏傳三組；但是該系基礎課程只有宗教學理論、佛教數位典藏、印度佛教，既無漢傳和藏傳佛教史，也沒有基礎的電腦課程，銜接課程也是以個別經典傳統為主，對於世界</li> </ol>

評鑑項目	申復屬性	評鑑過程或實地訪評報告書 初稿內容	申復意見說明	申復意見回覆說明
				<p>(不論現當代)佛教的發展皆無課程支持。學生的訓練結果只在某部經典，無法教授經典語言也沒有與學界溝通的背景，遑論科技整合。雖然個別教授的研究計畫非常卓越，但是不在常設課程內，參與「專案」研究的學生有限，較無法照顧一般學生的需要。</p> <p>3. 為使意見更為明確，修改實地訪評報告書。</p> <p>修改實地訪評報告書：除了宗教學與印度佛教為分組必修課程外，僅以「世學」概括所有非宗教性的學問，<u>相關的人文訓練課程有限，不易符合專業分組兼顧跨科際整合之課程主軸。</u></p>
目標、核心能力與課程	<input type="checkbox"/> 違反程序 <input type="checkbox"/> 不符事實 <input checked="" type="checkbox"/> 要求修正事項	<p><b>【碩士班部分】</b>            碩士班畢業學分為 40 學分，略為偏高。</p>	<p>1.由於本系當初創系時的學分數是以未就讀過佛學系大學部的學生為主而規劃的（當時國內尚未有佛學</p>	<p>維持原訪評意見。</p> <p>理由：40 學分中，學術方面的學分 24 學分，行門的學分為 8 學分，另</p>

評鑑項目	申復屬性	評鑑過程或實地訪評報告書 初稿內容	申復意見說明	申復意見回覆說明
		(第3頁,待改善事項第3點)	<p>系),但目前本系碩班學生中有半數(至少三分之一)以上的學生是讀過佛教學系大學部的學生,這些學生多已修過基礎語言的學分,因此可以申請免修,故實際上的修課負擔已減少甚多。</p> <p>2.本系 40 學分乃包含 8 個行門的學分,若總學分數降低為一般 32 學分,則扣除行門學分,學術方面的學分就只剩 24 學分,若以此計算,本系碩士班之畢業學分數並未偏高。</p> <p>3.本系於當初創系時,在課程規劃上,即以行門 8 學分、學術 24 學分,共 32 學分為畢業學分數。而當時的審核委員提出質疑,認為學術只有 24 學分,可能很難培養學生學術專業,因此接受當時評審委員意見,將學術學分提高,亦即目前的 40 學分。期以本系碩士班能兼具宗教研修的特色,以及一定水準的佛學學術研究。</p>	<p>外有 0 學分的語言課程,就學習內容而言是相當重的負擔。該系申復意見說明學生至少三分之一以上的學生是讀過佛教學系大學部的學生,亦宜考量另外三分之二學生的學習負擔。</p>

評鑑項目	申復屬性	評鑑過程或實地訪評報告書 初稿內容	申復意見說明	申復意見回覆說明
教師、教學與支持系統	<input type="checkbox"/> 違反程序 <input type="checkbox"/> 不符事實 <input checked="" type="checkbox"/> 要求修正事項	<p><b>【共同部分】</b></p> <p>該系課程多為 2 學分，教師每學期須教授之課程數目多，再加上指導論文、輔導學生與行政工作，負擔過重。</p> <p>(第 5 頁，待改善事項第 1 點)</p>	<p>本校規定之教師基本鐘點數為：教授 8 小時、副教授 8.5 小時與助理教授 9 小時、講師 10 小時。雖然本系教師多兼有行政職務，但亦訂定有授課減免辦法，教師依其所兼之行政職務得減授鐘點。兼任一級主管者減授 4 鐘點，兼任二級主管可減授 2 鐘點。此外擔任學士班導師可減授 2 鐘點，任科技部等專案研究計畫主持人及心理輔導老師等皆可減授鐘點，因此，本系教師在授課鐘點上負擔不致於過重。</p>	<p>維持部分訪評意見。</p> <p>理由：</p> <ol style="list-style-type: none"> <li>1. 按照該系規定，1 位助理教授 1 學期 9 小時服務，扣掉其他行政或學生輔導減授 2 到 3 小時，助理教授授課時數從 7 到 9 學分。由該系之回覆書面審閱待釐清回覆之附件 1-12.1 可知，仍有助理教授授課時數從 10 到 12 學分。雖有減授鐘點的規定，但未完全落實。</li> <li>2. 該系並未提供教師擔任其他職務的資料，但從該系網頁資料以及實地訪評得知，絕大部分教師都兼任行政職務及學生諮商與指導。</li> </ol> <p>修改實地訪評報告書：該系課程多為 2 學分，<u>部分</u>教師每學期須教授之課程數目多，再加上指導論文、輔導學生與行政工作，負擔過重。</p>

評鑑項目	申復屬性	評鑑過程或實地訪評報告書 初稿內容	申復意見說明	申復意見回覆說明
教師、教學與支持系統	<input type="checkbox"/> 違反程序 <input type="checkbox"/> 不符事實 <input checked="" type="checkbox"/> 要求修正事項	<p><b>【共同部分】</b></p> <p>該系要求學生具備經典語言能力，立意雖佳，但評量方式過於單一。例如梵文的考試與檢定注重背誦，甚至列入第二外國語言測驗施行細則中。 (第5頁，待改善事項第4點)</p>	<p>敝校之「博士班佛教經典語文測驗施行細則」中採用「背誦該語文之佛教典籍 35~50 個偈頌」為基本門檻的原因：平時的課程中已經有多樣的測驗方式，例如：分析解讀、默寫、研討等。但是，誠如曾到敝校講學到國際公認梵文實力最佳(可以用梵文演講、寫作)的德國漢堡大學的 Harunaga Isaacson 教授批評當代學習梵文的方法，只作文法分析，猶如解析 puzzle 而已，無法體會梵文等經典語言的美感與感動。因此，也希望博士班學生藉由「當眾背誦」，帶動全校唱誦佛典的風氣。如此，可以矯正對於佛教經典語言的教學，重視視覺的「解析」，忽略聽覺的「體會」，因此有些偏頗，不是自然的語言學習習慣。</p>	<p>維持部分訪評意見。</p> <p>理由：該系的梵文能力的檢定是採用 Harunaga Isaacson 教授的建議而設的。經典語言的教育必須有標準可以衡量，而且是符合此教育的目標來設定。例如大學英文教育是培養學生具備聽說讀寫的能力，其他學科的研究所要求學生英文能力，是能夠在其畢業論文中應用英文學界的研究成果。即使背誦是學習語言能力的重要方法，衡量英文能力的考試，罕有全部由背誦決定，還有發音、文法、翻譯、作文、閱讀等等方法，因為語言能力的關鍵在於能不能用。而且從學生的畢業論文內容來看，並無法以此梵文能力來引用相關學術研究。</p> <p>修改實地訪評報告書：該系要求學生具備經典語言能力，立意雖佳，但評量方式過於單一，<u>未考量到語言檢定方式的多元性</u>。例如梵文的考試與檢定注重背誦，甚至列入第二外國語言</p>



評鑑項目	申復屬性	評鑑過程或實地訪評報告書 初稿內容	申復意見說明	申復意見回覆說明
				測驗施行細則中。
教師、教學與 支持系統	<input type="checkbox"/> 違反程序 <input type="checkbox"/> 不符事實 <input checked="" type="checkbox"/> 要求修正事項	<b>【碩士班部分】</b> 非本科系畢業入學之學生比例較多，但僅要求學生至學士班旁聽，導致碩士班學生素質參差不齊。 （第 5 頁，待改善事項第 1 點）	碩士班之入學學生雖因其原本是否本科系之畢業生而在程度上有所些差別，然因報考本系之錄取率，一直維持在 50% 以下，在入學上已有筆試、口試加以篩選，故雖在入學時起步有所不同，但在一年的學習及選定組別專修後，本科畢業與非本科畢業入學的差異性即有大幅降低。	接受申復意見。 修改實地訪評報告書：將待改善事項與建議事項予以刪除。
學生、學習與 支持系統	<input type="checkbox"/> 違反程序 <input type="checkbox"/> 不符事實 <input checked="" type="checkbox"/> 要求修正事項	<b>【共同部分】</b> 該系雖建立「行政數位神經系統」(Digital Nervous System)，以電腦管理學務和教務等校務行政，但是電腦管理無法取代行政人力的需求，該系行政人員仍顯不足。 （第 7 頁，待改善事項第 1 點）	因本校原是單一系所之宗教研修學院，規模原就不能與一般大學院校的行政人員數相提並論。但也因本校是單一系所的學院，學生人數只有一百二十多人，相對的所要處理的事務也比一般大學院校要單純、簡單，而若就本校之行政人員（43 人）與所服務之生、師（合計 140 人）比，則其比例並不算低。	接受申復意見。 修改實地訪評報告書：將待改善事項與建議事項予以刪除。

評鑑項目	申復屬性	評鑑過程或實地訪評報告書 初稿內容	申復意見說明	申復意見回覆說明
學生、學習與支持系統	<input type="checkbox"/> 違反程序 <input type="checkbox"/> 不符事實 <input checked="" type="checkbox"/> 要求修正事項	<p><b>【共同部分】</b></p> <p>該系教學著重經典語文，學生課餘十分需要外語協助。目前由學長姊不定期擔任系上外語助教，對學生的協助有限且不固定。</p> <p>(第8頁，待改善事項第2點)</p>	<p>本系之語文學習，除以定額之獎助學金，每週固定排定定時之語文小老師協助同學語文之學習外，本校之語言與翻譯中心研究助理(專職)及藏譯佛典漢譯計畫之專任研究助理亦都排定時間輔導同學之各種語文之學習。</p>	<p>維持部分訪評意見。</p> <p>理由：</p> <ol style="list-style-type: none"> <li>1. 報告中所稱「外語」包括英文等重要學術語言，但申復申請書中的「語文」仍以佛教經典語言為主。</li> <li>2. 系上設立的語言小老師制度，用意良好，但語文小老師的輔導時間為不定期，且有些學生仍然不知道這些資訊，或者此方式無法滿足學習需求。後者的原因來自學生語言程度參差不齊(目前臺灣大學尚無佛教經典語言教育)。加上語言助教並無一定訓練與來源，也不是所有學生都會選擇藏文，可能更需要文言文、中文、英文、日文的協助。雖然系方資源有限，但仍宜調查每屆學生的實際需求。</li> </ol> <p>修改實地訪評報告書：該系教學著重經典語文，學生課餘十分需要外語協</p>

評鑑項目	申復屬性	評鑑過程或實地訪評報告書 初稿內容	申復意見說明	申復意見回覆說明
				助。目前由學長姊不定期擔任系上外語助教， <u>惟因有些學生仍然不知道這些資訊，或者覺得無法滿足目前的制度</u> ，對學生的協助有限且不固定。
自我分析、改善與發展	<input type="checkbox"/> 違反程序 <input type="checkbox"/> 不符事實 <input checked="" type="checkbox"/> 要求修正事項	<p>【共同部分】</p> <p>「課程規劃於教育目標與核心能力之滿意度分析圖」顯示，該系學生對課程與核心能力關聯性的滿意度，尚有 3% 不滿意及 23% 普通的比例，顯示該系課程設計仍有改善的空間，但似無後續進一步檢討或改善之作為。</p> <p>(第 10 頁,待改善事項第 1 點)</p>	<p>本系在課程制定上，依各類課程訂各種課程委員會，如通識課程委員會、行門課程委員會、碩士班各組課程委員會、博士班課程委員會，而在各類課程委員會討論、訂定下學期將開設之課程後，再召開統整性的全系課程委員會，而就實際運作來說，本系之課程逐年亦都有調整與修正。</p>	<p>維持原訪評意見。</p> <p>理由：</p> <ol style="list-style-type: none"> <li>1. 初稿「進一步檢討或改善作為」，是指具有前瞻性、發掘問題的作為。</li> <li>2. 課程的規劃與修正是持續性的，從目前學生反應的情況來看，最大的問題是學生仍以發展自己最關心的事務為目標（例如修行、人生的第二事業或中憩站等），顯示系方仍須尋求解行並重的平衡課程設計，並且更加強與學生溝通，譬如讓學生代表參加課程檢討會議、進行師生會談等。</li> </ol>

評鑑項目	申復屬性	評鑑過程或實地訪評報告書 初稿內容	申復意見說明	申復意見回覆說明
自我分析、改善與發展	<input type="checkbox"/> 違反程序 <input type="checkbox"/> 不符事實 <input checked="" type="checkbox"/> 要求修正事項	<b>【共同部分】</b> 大部分畢業生為出家眾，該系未能留意其與常住之間的關係。 （第 10 頁，待改善事項第 3 點）	本系在新生入學面試時，對於出家眾都會特別詢問其來就學是否獲常住或師父之贊同，以此本系大致都可了解本系出加重學生與常住之間的關係。	接受申復意見。 修改實地訪評報告書：待改善事項與建議事項合併為「大部分畢業生為出家眾，該系未能留意其與常住之間的關係。宜重視其與常住之間的關係，加強與畢業生常住道場的聯繫，並另行設計問卷瞭解常住道場之意見及滿意度。」並移至針對未來發展之參考建議。

註：評鑑委員接受申復之修正意見，本會已直接在實地訪評報告書中進行文字修正。